



# VIDEO-UMSCHALTPULT

## Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



## SVC 6

Hartig+Helling GmbH+Co. KG  
Hafenstraße 280  
45356 Essen, Germany  
Telefon 02 01/32066-0  
Telefax 02 01/3206655  
http://www.hartig-helling.de

93/HH0204



SVC 6 ermöglicht Ihnen den Anschluss von bis zu drei Videosignalquellen (Videorecorder, Satellitenreceiver, PC, Videospiele oder Videokamera) an ein oder zwei TV-Geräte. Sie können sowohl Geräte mit AV-Signal als auch Geräte mit S-VHS, Hi8 und RGB\* anschließen. Der Anschluss der Signalquellen erfolgt über die mit „EINGANG A“, „EINGANG B“ und „EINGANG C“ gekennzeichneten Scartanschlüsse mittels vollbelegter Scartkabel. Der Anschluss der Monitore erfolgt über die mit „TV“ bezeichnete Scartbuchse oder die Cinchbuchsen. Darüber hinaus ist es mit Hilfe des SVC 6 möglich, auch eine Kameraüberwachung in bis zu drei Räumen zu betreiben.

### Anschluss

Verbinden Sie das Fernsehgerät mit dem Scartanschluss „TV“ (oder ggf. mit den Cinchbuchsen; diese liegen parallel zum TV-Anschluss und ermöglichen so den Anschluss eines zusätzlichen Monitors oder Videorecorders). Verbinden Sie den Videorecorder, mit dem Sie aufnehmen wollen, mit dem „EINGANG A“. Die beiden weiteren Abspielgeräte verbinden Sie mit „EINGANG B“ und „EINGANG C“.

### Wiedergabe

Mit den Tasten „WIEDERGABE“ wird die jeweilige Signalquelle (A, B oder C) auf den Monitor geschaltet. Falls nur ein dunkler Bildschirm erscheint, ist noch eine RGB-Signalquelle aktiv. Betätigen Sie in diesem Fall den RGB-Schalter.

### Aufnahme

Grundsätzlich ist das aufnehmende Gerät an den „EINGANG A“ anzuschließen. Das verwendete Scartkabel muss für Aufnahme und Wiedergabe geeignet sein. Mit den Tasten „B-A“ oder „C-A“ kann man entweder von Gerät B nach A oder von Gerät C nach A überspielen.

### Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Wenn SVC 6 eines Tages ausgedient hat, sollten Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll werfen. Sicher gibt es in Ihrer Gemeinde einen Wertstoff- oder Recyclinghof. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung Ihres Altgerätes.

### Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum. Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>.

\* RGB ist eine Betriebsart des TV-Gerätes, bei dem die drei Grundfarben Rot, Grün und Blau direkt gesteuert werden. Diese Betriebsart wird durch Anlegen einer Schaltungsanordnung an Pin 16 der Scartbuchse aktiviert und hat Vorrang. Bleibt das TV-Gerät dunkel, so haben Sie die Möglichkeit, mit dem RGB-Schalter diese Schaltungsanordnung zu deaktivieren.



The SVC 6 allows you to connect up to three video signal sources (video recorder, satellite receiver, PC, video games or video camera) to one or two TV sets. Devices supporting AV, S-VHS, Hi8 and RGB\* signals can be connected. The signal sources are connected via the Scart sockets marked "EINGANG A", "EINGANG B" and "EINGANG C" using fully assigned Scart cables (cables connected to all pins of a Scart connector). Monitors can be connected via the Scart socket marked "TV" or the cinch sockets. In addition, the SVC 6 allows you to operate camera surveillance in up to three rooms.

### Connection

Connect the TV set using the "TV" Scart connection (or, where appropriate, using the cinch sockets, which are located next to the monitor connection and allow connection of an additional monitor or video recorder). Connect a video recorder using input A. The other two playback devices can be connected using "EINGANG B" and "EINGANG C".

### Playback

The "WIEDERGABE" buttons allow the input from each signal source (A, B or C) to be displayed on the monitor. If a black screen appears, this means that the signal source is RGB. If this is the case, press the RGB switch.

### Recording

The recording device is connected to "EINGANG A". The Scart cable used must be suitable for recording and playback. Using buttons "B-A" and "C-A", input can be transferred from device B to device A and from device C to device A respectively.

### Help protect the environment!

When the SVC 6 one day comes to the end of its useful life, you should not simply throw it into the garbage can. There is certainly a facility in your area for disposing of such equipment. This will ensure an environmentally friendly disposal.

### Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents. The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase. No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications.

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>.

\* RGB is a TV mode in which the three primary colours red, green and blue, are controlled directly. This mode is activated by applying a switching voltage to pin 16 on the Scart socket and has priority over other modes. If the TV set remains dark, you can deactivate this switching voltage with the RGB switch.



Le SVC 6 permet de connecter jusqu'à trois sources de signaux vidéo (magnétoscope, récepteur satellite, PC, jeux vidéo ou caméra vidéo) à un, voire à deux postes de télévision. Les dispositifs gérant les signaux AV, S-VHS, Hi8 et RGB\* peuvent être connectés. Les sources des signaux sont connectées sur les prises Péritel portant la mention « EINGANG A », « EINGANG B » et « EINGANG C » à l'aide de câbles Péritel dédiés (câbles connectés à toutes les broches d'un connecteur Péritel). Les moniteurs peuvent être reliés par la prise portant la mention « TV » ou par les prises RCA. En outre, le SVC 6 vous permet d'effectuer une surveillance vidéo de trois pièces au plus.

### Connexion

Connectez le poste de télévision à l'aide de la prise Péritel « TV » (ou, suivant le cas, des prises RCA, qui sont situées à côté de la connexion moniteur et permettent le branchement d'un moniteur ou d'un magnétoscope supplémentaire). Connectez le magnétoscope sur l'entrée A. Les deux autres dispositifs de lecture peuvent être branchés sur les entrées B et C.

### Boutons playback

Les boutons « WIEDERGABE » (lecture) permettent l'affichage sur le moniteur de l'entrée de chaque source du signal (A, B ou C). Si l'écran est noir, c'est que la source du signal est RGB. Dans ce cas, appuyez sur le commutateur RGB.

### Enregistrement

Le dispositif d'enregistrement est connecté à « EINGANG A » (le câble Péritel utilisé doit convenir à l'enregistrement et à la lecture (WIEDERGABE). À l'aide des boutons « B-A » et « C-A », vous pouvez transférer l'entrée réciproquement du dispositif B au dispositif A et du dispositif C au dispositif A.

### Protegeons notre environnement!

Au terme de l'utilisation, l'appareil SVC 6 ne doit pas être rejeté avec les ordures ménagères. Vous trouverez très certainement dans votre commune un service de collecte des matériaux ou de recyclage

qui se chargera du rejet des déchets en respectant les contraintes environnementales.

### Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques.

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels.

\* RGB est un mode TV de gestion directe des trois couleurs primaires rouge, vert et bleu. Il est activé en appliquant une tension de commutation à la broche 16 de la prise Péritel, et a priorité sur les autres modes. Si le poste de télévision reste noir, vous pouvez désactiver cette tension de commutation à l'aide du commutateur RVB.



SVC 6 vi consente di collegare fino a tre fonti di segnali video (videoregistratore, ricevitore satellitare, PC, videogiochi o videocamera) a uno o due apparecchi televisivi. Potete collegare sia apparecchi con segnale AV che apparecchi con S-VHS, Hi8 e RGB\*. Il collegamento delle fonti di segnale avviene mediante le prese scart contrassegnate con « EINGANG A », « EINGANG B » e « EINGANG C » mediante cavi scart pienamente occupati. Il collegamento dei monitor avviene mediante la presa scart contrassegnata con « TV » o mediante le prese cinch. Inoltre con l'SVC 6 è possibile operare una sorveglianza mediante telecamere in fino a tre locali.

### Collegamento

Collegate l'apparecchio televisivo con la presa scart « TV » (o eventualmente con le prese cinch; queste sono disposte parallelamente alla presa TV e consentono in questo modo di collegare un monitor o videoregistratore addizionale). Collegate il videoregistratore con il quale desiderate effettuare la registrazione all'« EINGANG A ». Connettete i due ulteriori apparecchi di riproduzione con l'« EINGANG B » e con l'« EINGANG C ».

### Riproduzione

Con i tasti « WIEDERGABE » viene attivata sul monitor la rispettiva fonte di segnali (A, B o C). Qualora dovesse apparire solamente uno schermo scuro, è attiva ancora una fonte di segnali RGB. In questo caso azionate l'interruttore RGB.

### Registrazione

In linea di massima l'apparecchio registrante va collegato all'« EINGANG A ». Il cavo scart utilizzato deve essere adeguato per la registrazione e la riproduzione. Con i tasti « B-A » o « C-A » è possibile registrare dall'apparecchio B all'apparecchio A o dall'apparecchio C all'apparecchio A.

### Contribuite alla tutela dell'ambiente!

Quando un giorno SVC 6 verrà messo fuori esercizio, non dovete gettare l'apparecchio semplicemente nei rifiuti domestici. Sicuramente nel vostro comune vi è un punto di raccolta dei materiali riutilizzabili o di riciclaggio.

### Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi. L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>.

\* L'RGB è un tipo di funzionamento dell'apparecchio TV tramite il quale i colori primari rosso, giallo e blu vengono gestiti direttamente. Questo tipo di funzionamento viene attivato dall'applicazione di una tensione di commutazione al Pin 16 della presa SCART e ha la precedenza. Se l'apparecchio TV rimane oscuro è possibile disattivare questa tensione di commutazione tramite l'interruttore RGB.



SVC 6 le permitirá conectar hasta tres fuentes de señal de video (grabadora de video, receptor vía satélite, PC, consola de videojuegos o videocámara) a uno o dos aparatos de TV. Asimismo podrá conectar tanto aparatos de señal AV como aparatos con sistema S-VHS, Hi8 y RGB\*. La conexión de las fuentes de señal se realizará a través de las conexiones scart marcadas con la denominación „EINGANG A“, „EINGANG B“ y „EINGANG C“ (ENTRADAS A, B y C). La conexión de los monitores se realizará a través de las tomas scart marcadas con la denominación „TV“ o a través de las tomas RCA.

Además, gracias al SVC 6 también es posible llevar a cabo una vigilancia por cámara de hasta tres habitaciones.

### Conexión

Conecte el aparato de TV usando la conexión scart (o las tomas RCA; éstas están dispuestas en paralelo a la conexión de TV y hacen posible la conexión de un monitor o videgrabadora adicional). Conecte la grabadora de video que desea utilizar a la entrada A („EINGANG A“). Conecte los otros dos aparatos de reproducción a través de las entradas B y C („EINGANG B“ y „EINGANG C“).

### Reproducción

Con las teclas „WIEDERGABE“ (REPRODUCCIÓN) se selecciona la fuente de señal (A, B, o C) en el monitor. Si sólo aparece una pantalla en negro significa que aún no hay ninguna fuente de señal RGB activada. En ese caso, accione el interruptor RGB.

### Grabación

Conecte el aparato con el que desea grabar a la entrada A („EINGANG A“). El cable scart utilizado debe ser apropiado para grabación y reproducción. A través de las teclas „B-A“ o „C-A“ se puede grabar del aparato B al aparato A, o bien, del aparato C al aparato

### Contribuya a la protección del medio ambiente!

Cuando el SVC 6 algún día haya agotado su vida útil, no lo debería arrojar simplemente a la basura. Seguramente en su comunidad existe un lugar especializado para aprovechamiento y reciclado. Ellos cuidarán de un desguace respetuoso con el medio ambiente de su viejo aparato.

### Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos. Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web <http://www.hartig-helling.de>.

\* RGB es un modo de funcionamiento del aparato de TV en el que se proyecta directamente los tres colores: rojo, verde y azul. Este modo de funcionamiento se activa al conectar una tensión de conmutación al pin 16 de la toma scart y tiene preferencia. Si el aparato de TV permanece oscuro, se puede desactivar la tensión de conmutación arriba mencionada a través del interruptor RGB.



Met de SVC 6 is het mogelijk maximaal drie videosignaalbronnen (videorecorder, satellietontvanger, pc, videogame of videocamera) op één of twee televisietoestellen aan te sluiten. U kunt zowel apparaten met een AV-sigitaal alsook apparaten met een S-VHS, Hi8 en RGB\* uitgang aansluiten. De aansluiting van de signaalbronnen geschiedt via de met „INGANG A“, „INGANG B“ en „INGANG C“ aangeduide scartaansluitingen middels een volledig geschakelde scartkabel. De aansluiting van de televisietoestellen geschiedt via de met „TV“ aangeduide scartaansluiting of via de cinchaansluitingen. Middels de SVC 6 is het ook mogelijk een camerabewakingsysteem in maximaal drie vertrekken te realiseren.

### Aansluiting

Verbind het televisietoestel met de scartaansluiting „TV“ (of eventueel met de cinchaansluitingen; deze aansluitingen zijn parallel geschakeld met de TV-aansluiting zodat u hierop een extra televisie/monitor of videorecorder kunt aansluiten). Verbind de videorecorder waarmee opnames gemaakt gaan worden, met „INGANG A“. De beide andere weergaveapparaten dient u met „INGANG B“ en „INGANG C“ te verbinden.

### Weergave

Met de toets „WEERGAVE“ wordt de betreffende signaalbron (A, B of C) met de televisie/monitor verbonden. Wanneer het beeld donker blijft, is er nog een RGB-sigitaalbron actief. In dit geval moet u de RGB-schakelaar omzetten.

### Opname

Het apparaat waarmee u opnames gaat maken moet op altijd op „INGANG A“ aangesloten worden. De scartkabel die u gebruikt moet zowel voor opname als weergave geschikt zijn. Met de toets „B-A“ of „C-A“ kunt u van apparaat B naar A of van apparaat C naar A opnames maken.

### Levert U een bijdrage voor de milieubescherming!

Wanneer SVC 6 op een zekere dag heeft uitgediend, mag U het apparaat niet eenvoudig in het huisvuil werpen. Zeker is er in Uw gemeente een waardestof- of recyclingplaats. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke verwijdering van Uw oud apparaat.

**Onderhoud en garantie**

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 3 jaren vanaf koopdatum.

Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.

Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina http://www.hartig-helling.de. ■

\* RGB is een functiemodus van het televisietoestel, waarbij de drie basiskleuren rood, groen en blauw rechtstreeks aangestuurd worden. Deze functiemodus wordt geactiveerd door het aanleggen van een schakelspanning op pin 16 van de scartaansluiting en heeft voorrang. Wanneer het beeld van uw televisietoestel donker blijft, dan kunt u met de RGB-schakelaar deze schakelspanning uitschakelen.



Med SVC 6 har du mulighed for at tilslutte indtil tre videosignalkilder (videorecorder, satellitmodtager, pc, videospil eller videokamera) eller to TV-apparater. Du kan tilslutte såvel apparater med AV-signal som apparater med S-VHS, H18 og RGB\*. Tilslutningen af signalkilderne sker via de scarttilslutninger, som er markeret med „EINGANG A“, „EINGANG B“ og „EINGANG C“, ved hjælp af fuldt belagte scartkabler. Tilslutningen af skærme sker via den bøsning, som er markeret "TV", eller Cinchbøsningerne. Ud over det er det ved hjælp af SVC 6 også muligt at drive en kameraovervågning i indtil tre rum..

**Tilslutning**

Forbind fjernsynet med scarttilslutningen "TV" (eller i givet fald Cinchbøsningerne; de ligger parallelt med TV-tilslutningen og gør det muligt at tilslutte en ekstra skærm eller videorecorder). Tilslut den videorecorder, som du vil optage med, til „EINGANG A“. Forbind de to andre afspilningsapparater med „EINGANG B“ og „EINGANG C“.

**Afspilning**

De aktuelle signalkilder (A, B eller C) kobles til skærmen med tasten „WIEDERGABE“. Hvis skærmen bliver sort, er der stadig en RGB-signalkilde aktiv. Aktiver i det tilfælde RGB-kontakten.

**Optagelse**

Det optagende apparat skal grundlæggende tilsluttes „EINGANG A“. Det scartkabel, du bruger, skal være egnet til optagelse og gengivelse. Med tasterne „B-A“ eller „C-A“ kan du overspille enten fra B til A eller fra C til A.

**De kan yde et bidrag til miljøbeskyttelse!**

Brugte SVC 6´er må ikke smides i affaldsposen, men skal afleveres på en kommunal miljøstation, som så sørger for miljøvenlig affaldsdeponering.

**Pleje og garanti**

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler.

Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 3-årig garanti.

Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage.

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: http://www.hartig-helling.de. ■

\* RGB er en driftsform for TV-apparater, hvor de tre grundfarver rød, grøn og blå styres direkte. Denne driftsform aktiveres ved at anlægge en kontaktspænding på pin 16 på scartbøsningen og har forrang. Hvis TV-apparatet forbliver mørkt, så har du mulighed for at deaktivere denne spænding med RGB-kontakten.



SVC 6 erbjuder anslutningsmöjligheter för upp till tre videosignalkällor (video, satellitmottagare, PC, videospel eller videokamera) till en eller två TV-apparater. Det är möjligt att ansluta apparater med såväl AV-signal som med S-VHS, H18 och RGB\*. Anslutningen av signalkällorna sker via de med “INGÅNG A”, “INGÅNG B” och “INGÅNG C” märkta portarna för scartanslutning och görs med fullt utrustad scartkabel.

Anslutningen av monitorerna görs via den med “TV” märkta scartporten eller via cinchportarna. Dessutom är det möjligt att ha kameraövervakning i upp till tre rum med hjälp av SVC 6.

**Anslutning**

Anslut TV-apparaten till scartporten “TV” (eller eventuellt med cinchportarna; dessa ligger parallellt med TV-anlutningen vilket gör det möjligt att ansluta ytterligare en monitor eller videobandspelare). Anslut den videobandspelare som ska användas för inspelning till “INGÅNG A”. De andra apparaterna ansluts till “INGÅNG B” och “INGÅNG C”.

**Uppspelning**

Med knapparna ”UPPSPELNING” kopplas respektive signalkälla (A,B eller C) till bildskärmen. Om enbart en mörk bild visas är fortfarande en RGB-signalkälla aktiv. Tryck i så fall på RGB-knappen.

**Inspelning**

Den apparat som spelar in ska normalt sett anslutas till “INGÅNG A”. Den scartkabel som används måste vara anpassad för både in- och uppspelning. Med knapparna “B-A” eller “C-A” kan man spela in antingen från apparat “B-A” eller från apparat “C-A”.

**Var miljövänlig!**

När SVC 6 inte längre kan användas skall du inte föra det till hushållsavfallet. Säkerligen finns det en återvinningsstation i din kommun som tar hand om en miljövänlig avfallshantering av apparaten.

**Skötsel och garanti**

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 3 år garanti från och med inköpstillfälle.

Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakunnig användning eller slitage täcks inte av garantin. Med reservation för tekniska ändringar.

Aktuell produktinformation hittar du på vår Internetsida: http://www.hartig-helling.de. ■

\* RGB är ett driftsystem i TV:n, där de tre grundfärgerna röd, grön och blå styrs direkt. Detta driftsystem aktiveras genom anslutning av en kopplingspänning till scartanslutningens Pin 16 och det har företräde. Förblir TV-apparaten mörk så finns möjligheten att deaktivera denna kopplingspänning med hjälp av RGB-knappen.



SVC 6: n avulla voi seurata samanaikaisesti jopa kolmen eri videolähteen (esim. videonauhurin, satelliittivastaanottimen, PC:n, videopelin tai videokameran) lähettämää videokuvaa yhdellä tai kahdella TV-vastaanottimella. Myös AV-, S-VHS-, H18- ja RGB\* -laitteiden kytkeminen osaksi kokoonpanoa mahdollistuu SVC 6:n avulla. Signaalin vastaanotto tapahtuu ”SISÄÄNTULO A”-, ”SISÄÄNTULO B”- ja ”SISÄÄNTULO C” –merkinnöillä varustettuihin scart-pistokkeisiin kytkettyjen päällystettyjen scart-kaapeleiden avulla. Näyttö kytketään ”TV” –merkinnällä varustettuun scart-pistokkeeseen tai cinch-liittymiin. Lisäksi SVC 6 –laitteen avulla on mahdollista toteuttaa jopa kolmen huoneen samanaikainen kameravalvonta.

**Kytkenä**

Kytke televisiovastaanotin ”TV”-merkinnällä varustettuun scart-pistokkeeseen (tai cinch-liittymiin, jotka sijaitsevat TV-liitännän vieressä ja joiden avulla kokoonpanoon voidaan kytkeä ylimääräinen näyttö- tai videolaite). Kytkekää taltiointiin käyttämänne videonauhuri ”SISÄÄNTULO A” –porttiin. Muut laitteet kytketään ”SISÄÄNTULO B”- ja ”SISÄÄNTULO C” –portteihin.

**Lähetys**

Vastaanotettava videosignaaliähde (A, B tai C) valitaan ”LÄHETYS”-näppäinten avulla. Pimeä kuvaruutu merkitsee sitä, että jonkin RGB-signaali lähteen vastaanotto on yhä aktiivinen. Tässä tapauksessa tulee painaa RGB-näppäintä.

**Vastaanotto**

Vastaanotin on normaalisti kytketty ”SISÄÄNTULO A” –porttiin. Käytettävän scart-kaapelin on sovelluttava sekä signaalin lähettämiseen että vastaanottoon. Näppäinten ”B-A” tai ”C-A” avulla voidaan vastaanotin kytkeä B:n ja A:n tai C:n ja A:n välillä.

**Tee jotain ympäristösi suojaksi!**

Kun SVC 6 on kulunut, niin älä heitä sitä yksinkertaisesti talousjätteisiin. Paikkakunnallasi on varmaankin kierrätys- tai keruupiste. Se hoitaa vanhan laitteesi jätehuollon ympäristöystävällisesti.

**Hoito ja takuu**

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita.

Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus.

Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuittia. Annamme laitteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lähtien.

Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta. Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme: http://www.hartig-helling.de. ■

\* RGB:llä tarkoitetaan TV:n toimintatapaa, jossa kolme perusväriä (punainen=R, vihreä=G, sininen=B) säätyvät suoraan. Se on ensisijainen toimintatapa ja se aktivoituu, kun scart-liitännän Pin 16 kytketty jännitteeseen. Mikäli TV-vastaanottimen kuvaruutu pysyy pimeänä, voi mainitun jännitteen kytkeä pois päältä painamalla RGB-kytkintä.



SVC 6 bir ya da iki TV cihazına üç adet video sinyal girişi olanağı sağlar (video kayıt cihazı, uydu alıcı, PC, video oyunları ya da video kamera). AV sinyalli cihazlarının yanı sıra S-VHS, H18 ve RGB\* cihazlarını da bağlayabilirsiniz. Sinyal girişlerinin bağlantısı “EINGANG A” (A girişi), “EINGANG B” (B girişi) ve “EINGANG C” (C girişi) ile işaretli skart bağlantısı ve tam donanımlı skart kabloları üzerinden gerçekleşir.

Monitörlerin bağlantısı “TV” ile işaretli skart yuvası veya çinç yuvaları ile yapılır.

Bunun dışında SVC 6 cihazının yardımıyla üç odaya kadar bir kamera denetiminin yapılması mümkündür.

**Bağlantı**

Televizyon cihazını “TV” skart girişine bağlayın (ya da gerekirse çinç yuvalarına; bunlar TV bağlantısına paralel bir şekilde dururlar ve böylece ilave bir monitör ya da video kayıt cihazına bağlantı olanağı verirler. Kayıt işlemi yapacağınız video kayıt cihazını “EINGANG A” (A girişi) bağlantısına takın. Diğer iki cihazı “EINGANG B” (B girişi) ve “EINGANG C” (C girişi) yuvalarına bağlayın.

**Oynatma**

“WIEDERGABE” (oynatma) tuşları ile ilgili sinyal girişi (A, B veya C) monitöre aktarılır. Eğer yalnızca karanlık bir ekran belirlirse, henüz bir RGB sinyal girişi aktiftir. Bu durumda RGB şalterine basın.

**Kayıt**

Kayıt yapacak cihaz kesin olarak “EINGANG A” girişine takılmalıdır. Kullanılan skart kablosu kayıt ve okuma için uygun olmalıdır.

„B-A“ ya da „C-A“ tuşlarıyla ister B cihazından A cihazına isterse C cihazından A cihazına kayıt işlemi yaptırılabilir.

**Çevre korumasına katkınız olsun!**

SVC 6´un kullanım ömrü bittiğinde cihazı ev çöpleri ile birlikte atmayınız. Belediyeniz dahilinde kesinlikle değerli madde veya geri dönüşüm yerleri mevcuttur. Bunlar, eski cihazınızın çevreye uygun olarak imha edilmesini sağlamaktadır.

**Bakım ve garanti**

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahriş edici temizleyiciler kullanmayınız.

Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 3 yıllık bir garanti vermekteyiz.

Yanlış kullanımın, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Güncel üretim bilgilerine http://www.hartig-helling.de internet adresimizden ulaşabilirsiniz. ■

\* RGB, temel renk olan kırmızı, yeşil ve mavinin doğrudan kumanda edildiği TV cihazının bir işletim türüdür. Bu işletim türü skart yuvasının pin 16 bölümüne bir devre voltajının ilave edilmesiyle aktif hale getirilir ve öncelikli olarak kullanılması önerilir. Eğer TV cihazı ekranı halen karanlık ise, RGB şalteriyle bu devre voltajını inaktif hale getirme olanağınız bulunur.